

5. How to take a taxi in Japan

A---Hello everyone. みなさんこんにちは。K&F イングリッシュアカデミーの亜弥子です。This is Kevin, and here is Allegra. 三原では地下鉄やバスなどの公共交通機関を使うことが少なく、タクシーを使うこともよくありますよね。皆さん同じタクシーと言っても海外と日本のタクシーで同じなのかしら？と思ったことはありませんか？今日は海外のタクシーの違いを紹介しながら日本のタクシーのシステムを英語で紹介していきます。

AL- Kevin, have you taken a taxi in Japan before?

(ケビン、日本でタクシーに乗ったことがある？)

K- Yes, many times! Taxi is convenient especially in Mihara!

(もちろん、何度もあるよ！特に三原ではタクシーはとっても便利なんだ。)

AL- Why is that?

(どういうこと？)

K- Mihara's public transportation is not as developed as big cities like Osaka and Tokyo. Almost all households in Mihara have at least one car. So learning how to take a taxi will make your life in Mihara a lot easier!

(三原の公共交通機関は大阪や東京みたいな大きな街ほど発達していないからだよ。三原に住んでいる人は一家に一台車をもっている人がほとんどなんだ。だからタクシーの乗り方を知っておくと三原での生活がすごく楽になるよ。)

AL- Ok, can you tell me how to take a taxi in Mihara?

(そうなんだね。三原でタクシーに乗るにはどうしたらいいか教えてくれる？)

A-公共交通機関が発達している都会とは違い三原での生活に車は必需品ですよ。三原に観光できている外国の方はタクシーに乗ることができると行動範囲が広がります。そんな方にどうやってタクシーに乗るのか説明してみましょう。

K- Sure! First, you need to catch a taxi, but it is not easy to find one on the street. A lot of taxis are parked near the station. They don't drive around to look for passengers.

(もちろん、まずタクシーをつかまえるところなんだけど、道路で見つけるのは難しいんだ。駅の近くにはたくさんタクシーが停まっているけど、どのタクシーもお客さんを探して町中を運転していることは少ないんだよ。)

AL- Oh, I thought I can hold up my hand on the street!

(そうなの！？道で手を上げたら止まってくれるのかと思ってた！)

K- You should add at least one phone number for taxi companies on your phone book!

(携帯の電話帳にタクシー会社の番号を入れておくと便利だよ。)

AL- Ok. So I need to call them when I want to take a taxi?

(タクシー会社に電話しないといけないってこと?)

K- Yes. When you call them, they will ask you a few questions so you should be ready.

(そう。電話をすると必ずいくつか質問をされるから準備しておくといいよ。)

AL- Ok. What are the questions?

(なるほど。どんな質問?)

K- First one is where you want to be picked up. They will ask you something like this, **A-**どちらからですか? **K-**“Where would you like us to pick you up?”

(まず初めにどこから乗るのか。こんな風に聞かれるよ。)

AL- Ok.

(オッケー。)

K- The second question would be your destination. The question would be something like **A-**どちらまで行かれますか? **K-**“Where is your destination? or where to?”

(2つ目の質問は目的地。質問はこんな感じかな。)

AL- Of course.

(なるほど。)

K- The last one is your name! **A-**お名前をお願いします。 **K-**“May I have your name?”

(最後は名前ね!)

AL- That sounds not too difficult.

(そんなに難しそうじゃないね。)

K- It will take time to get used to it but being able to take a taxi is very helpful when you live in Mihara.

(慣れるのに少し時間がかかるけど三原でタクシーに乗れるととっても便利だよ。)

AL- Definitely! Thank you!

(確かにそうだね、ありがとう！)

K- You're welcome.

(どういたしまして。)

A- タクシー会社に電話をすると聞かれる質問がいくつかありますよね。これを英語で知っておくと海外に行ったときにも役に立ちますよ！ではここからは日本とアメリカのタクシーについての話を聞いてみましょう。どんな違いがあるのでしょうか？

K- Why don't we compare taxis in Japan and taxis in America? There should be some interesting differences!

(ちょっと日本とアメリカのタクシーを比べてみない？面白い違いがあると思うんだけど。)

AL- Right! That sounds interesting.

(確かに！面白そうだね。)

K- Let's see. The first thing comes to my mind is the door!

(まず思いつくのはドア！)

AL- The doors? What do you mean?

(ドアってどういうこと？)

K- In America, you open the door by yourself to get in and get off, right?

(アメリカでは乗り降りするときに自分でドアを開けるでしょ？)

AL- Right.

(もちろん。)

K- In Japan the door is controlled by the driver, so you don't even need to touch it! They open it for you when you get in, and they do the same when you get off! And they open the door only on the left side for your safety.

(日本ではドアは運転手さんが開け閉めするんだよ。だからドアに触らなくても自動で開くの！安全も考えて左側のドアだけ開け閉めしてくれるよ。)

AL- Wow!! That is cool! It must feel like being a VIP person!

(すごいね！有名人になった気分だね。)

A-面白いですね！日本のタクシーの自動ドアはアメリカにはないんですね。アメリカでタクシーに乗るときは道端で待たずに自分からドアを開けないといけないんですね。他にはどんな違いがあるのでしょうか。

K- Another thing is the payment I think. Can you tell me how you pay the taxi fare?

(他は支払いかな。アメリカではどうやって払うか教えてくれる？)

AL- In America, we normally pay with a credit card or a debit card.

(アメリカでは基本的にクレジットカードかデビットカードで支払うよ。)

K- In Japan, a lot of taxies still accept only cash payment. Credit cards are becoming more common but private taxies are still likely to take only cash especially in small cities.

(日本ではまだ現金払いのタクシーが多いんだ。カード決済ができるタクシーも増えてきているけど特に小さな町の個人タクシーは現金だけってことが多いんだよ。)

AL- I see. I need to remember to carry some cash! Another thing we do in America is paying tips.

(なるほど。現金を持っておくようにしないとイケないね。もう 1 つアメリカで払うのはチップ！)

K- Tips?

(チップ？)

AL- We pay tips for services at restaurants, hotels and other places, and we pay tips to taxi drivers as well.

(チップはレストランやホテルでのサービス料として払うんだけどタクシーでも運転手さんに払うんだよ。)

K- How much are the tips?

(チップっていくらくらいなの？)

AL- The standard is 15% of your fare but if the driver helped you with big luggage, you would pay 20%.

(一般的には料金の 15% なんだけど、大きな荷物を積むのを手伝ってもらった時などは 20% 払うんだよ。)

K- That's a good information to know!

(知っていないと困るね！)

AL- A lot of people use change as tips. So you can simply say "keep the change". That is the easiest way to

pay tips.

(お釣りをチップにする人も多いんだよ。そんな時はお釣りはとっておいてくださいって言えばいいから簡単なんだよ。)

A-料金の支払い方法も違うんですね。日本でもカード決済が普及していきっていますが、まだ現金がないと不安な場面がありますよね。アメリカはほとんどの場所でカード決済が主流なので、旅行に行くときは必ず有効なカードを持っていきましょう。またよくテレビで聞くチップですが、タクシーでも支払います。相場は 15~20%で受けたサービスによって変わってくるようです。知らないと少し恥ずかしいですね。面白い豆知識を身に付けたところで、便利なフレーズと一緒に練習しましょう。

A- どちらからですか？

K-Where would you like us to pick you up?

A- どちらまでですか？

K-Where is your destination? or Where to?

A-お名前をお願いします。

K-May I have your name?

A-電話番号をお願いします。

K-May I have your phone number?

A--いかがでしたか？さらっとタクシーの乗り方を海外の方に教えてあげることができるのかっこいいですね！アメリカのタクシーの豆知識、ぜひお友達に自慢してください！K&F イングリッシュアカデミーのケビン、アレグラとアヤコでした。

A,K,A See you next time~!!